



## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Четвертая сессия

Бонн, 11-22 декабря 2000 года

Пункт 12 а) предварительной повестки дня<sup>1</sup>

### НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ

#### а) РАССМОТРЕНИЕ ПРАВИЛА 47 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

##### Записка секретариата

1. На своей второй сессии Конференция Сторон (КС) своим решением 21/COP.2<sup>2</sup> постановила заменить пояснение на полях, название и пункт 1 правила 47 Правил процедуры текстом, воспроизводимым в приложении, и просила секретариат включить рассмотрение этого несогласованного правила процедуры в повестку дня ее третьей сессии.
2. Секретариат препроводил в качестве приложения к документу ICCD/COP(3)/13 текст правила 47 Правил процедуры Конференции Сторон с изменениями, внесенными согласно решению 21/COP.2.
3. В своем решении 19/COP.3<sup>3</sup> Конференция Сторон попросила председателя Конференции Сторон на ее третьей сессии продолжить консультации по неурегулированному вопросу, связанному с правилом 47 Правил процедуры, и сообщить о результатах его консультаций Конференции Сторон на ее четвертой сессии.

---

<sup>1</sup> ICCP/COP(4)/1.

<sup>2</sup> Решение Конференции Сторон, принятое на ее второй сессии см. в документе ICCD/COP(2)/14/Add.1.

<sup>3</sup> Решение Конференции Сторон, принятое на ее третьей сессии, см. в документе ICCD/COP(3)/20/Add.1.

4. В том же самом решении Конференция Сторон также просила секретариат включить рассмотрение этого несогласованного правила процедуры в повестку дня ее четвертой сессии.
5. Секретариат получил лишь один документ, датированный 8 июня 2000 года, от правительства Португалии, представленный от имени Европейского сообщества и его государств-членов.
6. В этом документе говорится, что "а) Европейское сообщество также принимает к сведению неурегулированный вопрос о голосовании в соответствии с правилом 47 Правил процедуры. Мы полагаем, что КС 4 не потребуется слишком много времени для рассмотрения этого вопроса. Мы считаем, что если на КС 4 произойдет обсуждение этого вопроса и если не удастся быстро достичь решения, то рассмотрение этого вопроса следует отложить до КС 5; б) Европейский союз был бы готов решить этот вопрос, исходя из того, что если все средства добиться консенсуса будут исчерпаны, то решения по вопросам существа должны приниматься большинством в две трети голосов, за исключением решений, принимаемых в соответствии со статьей 21, статьей 22.2 г) и, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами и самими Правилами процедуры, когда решения должны приниматься консенсусом".
7. В приложении к настоящему документу содержится текст правила 47 Правил процедуры с внесенными в него поправками согласно решению 21/COP.2.

Приложение

ТЕКСТ ПРАВИЛА 47 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
С ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ НА ОСНОВЕ РЕШЕНИЯ 21/COP.2

"Требуемое большинство

Правило 47

1. [Стороны прилагают все усилия до достижения согласия по всем вопросам существа на основе консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение, в качестве крайней меры, принимается [простым большинством] [большинством в две трети голосов] присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, [за исключением решений в соответствии со статьей 21 [и пунктом 2 g) статьи 22] Конвенции, которые должны приниматься на основе консенсуса, или] [, если иное не предусмотрено:

- a) Конвенцией;
  - b) финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 2 e) статьи 22 Конвенции;
- или
- c) настоящими правилами процедуры.]]".

-----